

LA LUCARNE

revue trimestrielle

AMIS ET PROPRIÉTAIRES DE MAISONS ANCIENNES DU QUÉBEC

(APMAQ - association à but non-lucratif, fondée en 1980)

83, rue Chénier, St-Eustache, Qc J7R 1W9

dépôt légal: ISSN 0711-3285. Bibliothèque nationale du Québec. Bibliothèque nationale du Canada

vol. VII, nos 2 et 3

été-automne 1987

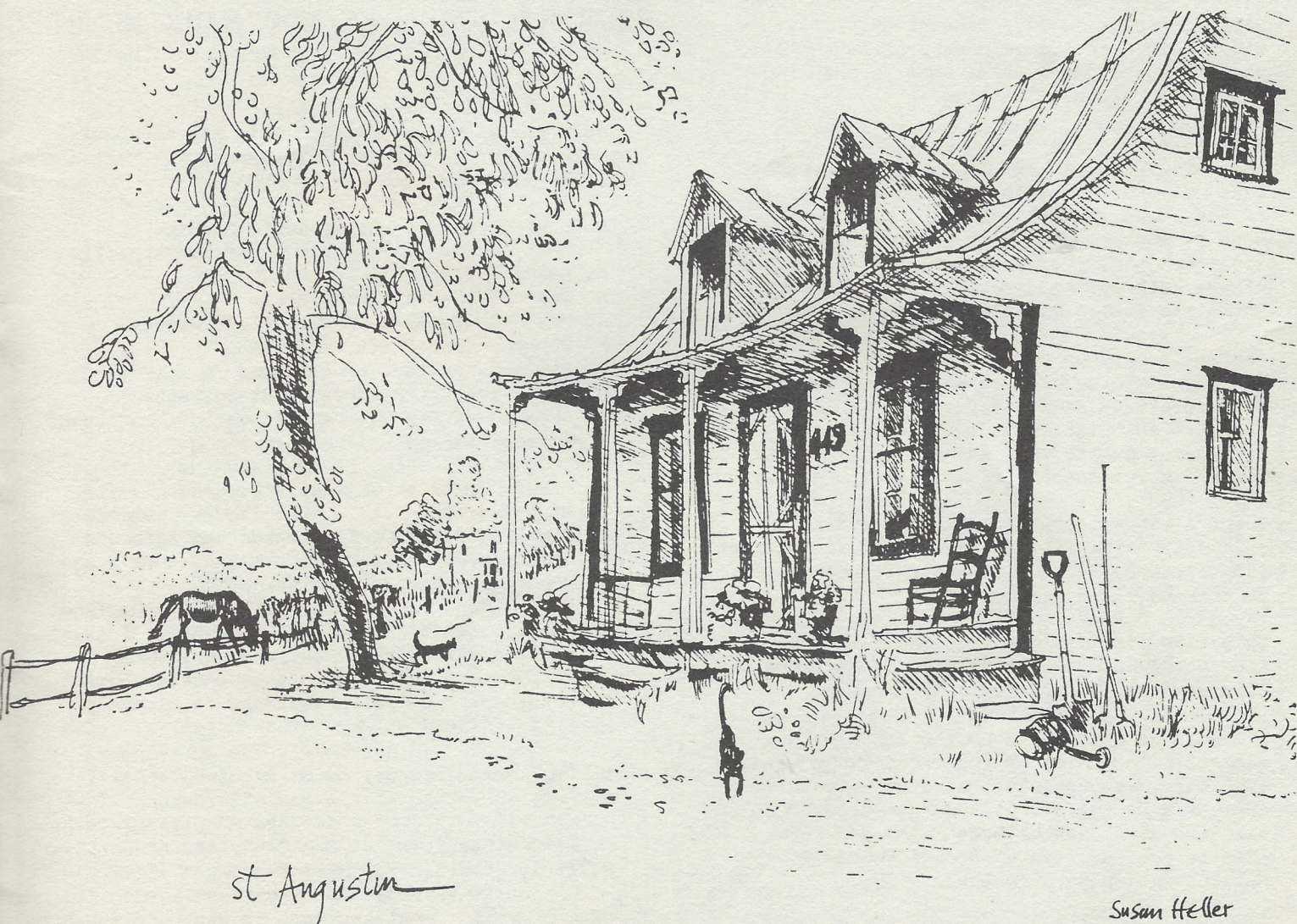


TABLE DES MATIÈRES:

Le courrier des lecteurs page 3
On se documente page 4
Votre bibliothèque (à lire) page 5
Petites annonces pp 12-13

Profil, par Catherine Ferron pages 7-9
Bâtiments anciens--
usages nouveaux page 6
Projet "Accent sur
le Patrimoine" pages 10-11
Activités à venir,
Assemblée 1987 pages 14-15

LE MOT DU DÉBUT

~~~~~



La belle maison Ludger-Duvernay  
de la Société Saint-Jean-Baptiste  
à Montréal



Chers amis de l'APMAQ,

Une nouvelle Assemblée générale approche, avec un superbe programme élaboré par Conrad Cliche et Normand Talbot. Nous leur devons notre reconnaissance pour tout le travail que cela représente.

Cette grande rencontre annuelle, j'en suis sûre, sera aussi passionnante que nos rencontres des années précédentes. Ceux qui ont eu la chance d'y participer se souviendront de la toute-première, à Québec, ainsi que des suivantes: Trois-Rivières, Beauport, Saint-Eustache et, l'année dernière, Deschambault.

J'ai donc hâte de vous rencontrer à l'Assemblée (voir page 15) où nous profiterons de visites et de découvertes dans un magnifique cadre de couleurs d'automne.

Vous aurez d'autre part constaté que le présent numéro de LA LUCARNE est un numéro double. Un seul envoi couvre la livraison d'été et d'automne. Regrettablement, plusieurs raisons se sont ligüées contre la parution régulière en juin, y compris la grève des postes et une malheureuse surcharge de travail pour votre secrétaire générale bénévole.

Contre les grèves des postes nous ne pouvons pas grand'chose, bien qu'elles menacent la vie d'associations sans but lucratif telles que la nôtre -- associations qui doivent compter sur ce service public pour assurer un lien entre leurs membres éparpillés à l'échelle du pays.

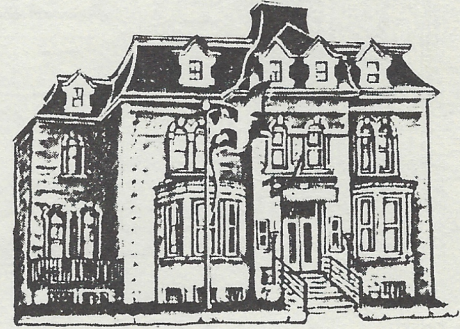
Quant à votre secrétaire générale, elle se voit obligée, après six ans de travail ardu et ininterrompu, de réduire ses responsabilités au sein de l'Association.

En particulier, la préparation et la publication de LA LUCARNE quatre fois par an aura à être repensée et réorganisée.

L'Assemblée générale vous donnera à vous, les membres, l'occasion de vous renseigner et de vous exprimer sur cette question -- pour en arriver à de sages décisions qui assureront le maintien et l'épanouissement des services offerts par les Amis et Propriétaires de Maisons anciennes du Québec.

J'espère vous retrouver nombreux à Compton, Coaticook, Hatley et Sherbrooke,

*Thérèse Rouer*  
votre secrétaire générale



## NOUS SALUONS LES NOUVEAUX MEMBRES

~~~~~

Nous sommes heureux d'accueillir les nouveaux membres qui ont adhéré à l'Association depuis la dernière parution de LA LUCARNE:

- M. Jean-Claude et Mme Mariette Savoie,
de Boucherville
- M. Normand Blanchet, de Québec
M. Raymond Lavoie, de Lanoraie
M. Mario Couture, de Haute-Ville, Québec
M. Normand Chaput, de Varennes
M. Richard Régnier, de Richmond
M. Roger-Yves St-Pierre, de St-Eustache
M. Raymond et Mme Louise Galaise, de Maskinongé
M. Raymond Turgeon, de L'Assomption
Mme Huguette S. Séguin, de Rigaud
M. Claude Voyer et Mme Gaétane Turgeon-Voyer,
de St-Eustache
- La famille Gilles Ouellette, de Charlesbourg
M. Claude Bernardin, de Montréal
La Menuiserie Roger Coulombe,
de St-Laurent d'Orléans
- La Société St-Jean-Baptiste de Montréal
La Société des Amis du Moulin Michel,
de Bécancour
- M. Ronald et Mme Thelma Westman, de Richmond
M. Pierre L'Abbé et Mme Thérèse Viville,
d'Arthabaska
- M. Charles-A. Dionne, de St-Antoine-de-Tilly
M. Alyre Potvin et Mme Paulette Reynaud,
de Fossambault-sur-le-Lac
- M. Roland Langlois, de Ste-Geneviève de Berthier
M. Louis Gérardin, de St-Antoine-de-Tilly
M. Rigobert Desrosiers et Mme Jocelyne
St-Laurent, de Ste-Luce-sur-Mer
- M. Daniel B. Guillot, de Ste-Pétronille

Nous espérons que l'APAMQ saura vous apporter beaucoup de plaisir, de rencontres enrichissantes et de connaissances utiles.



Existe-t-il des programmes de subvention?
 ~~~~~

... Nous avons l'intention de restaurer notre demeure d'une centaine d'années et nous aimerions profiter de vos judicieux conseils en la matière.

Existe-t-il des programmes de subventions pour venir en aide aux propriétaires de maisons anciennes désirant protéger et conserver notre patrimoine?

Jocelyne St-Laurent et Rigobert Desrosiers,  
 Ste-Luce-sur-Mer, QC

-- À Mme St-Laurent et M. Desrosiers, nous avons donné en référence le Bureau régional du Ministère des Affaires culturelles, Service du Patrimoine, à Rimouski.

-- Si certains d'entre vous connaissent d'autres sources, faites-les nous connaître. Ce seront des renseignements utiles pour ces deux nouveaux propriétaires et pour tous les autres, à venir.

--ooo0ooo--

Reconvertir une ancienne boutique de boulanger  
 ~~~~~

Nous terminons d'ici quelques jours la restauration de la façade de l'ancienne boulangerie Bélisle, située au 299 rue Saint-Eustache, à Saint-Eustache. En effet, avec la pose de la porte sous la tourelle, nous pensons lui avoir redonné son allure d'autrefois.

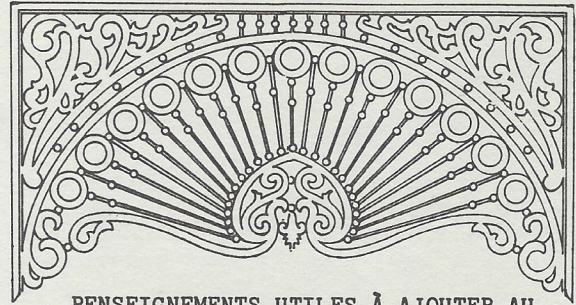
... Nous sommes présentement à réfléchir sur une éventuelle vocation de l'ancienne boutique de boulanger. Peut-être une galerie d'art, mais il y en a déjà deux. Ou bien un petit musée des traditions populaires de la région.

... nous cherchons à présenter quelque chose de bien vivant et de grande qualité.

Si chaque maison du Vieux St-Eustache était traitée dans un esprit de tradition, l'ensemble du quartier, avec ses rues étroites, pourrait retrouver un cachet des plus agréables.

Roger Yves Saint-Pierre
 St-Eustache, QC

-- Toutes nos félicitations à M. Saint-Pierre qui a pris l'initiative d'envoyer sa lettre aux autorités municipales. Son témoignage donne un fervent encouragement à la conservation du patrimoine local.



RENSEIGNEMENTS UTILES À AJOUTER AU
 RÉPERTOIRE DES ARTISANS

Je vous envoie la brochure d'une firme qui se spécialise dans le bois découpé, sculpté ainsi que tourné pour la restauration du décor intérieur et extérieur de maisons victoriennes.

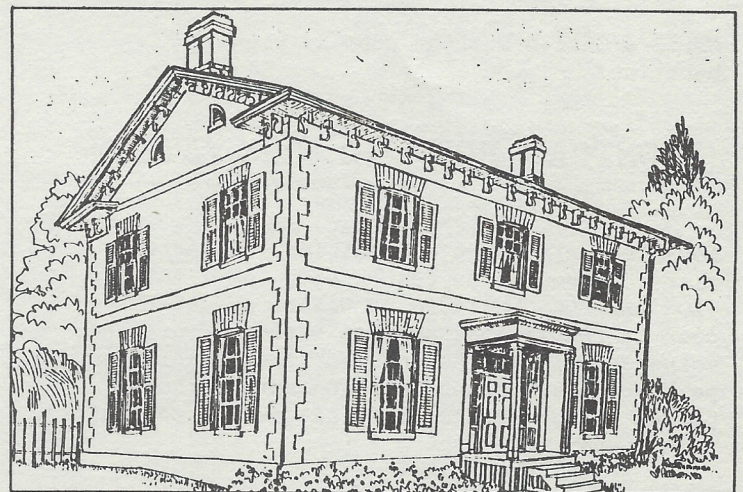
Vous pouvez obtenir une copie de cette belle brochure, ainsi que des devis et des conseils avisés de:

GOTHOM, INC, P.O. BOX 421
 Erin, Ont. NOB 1T0, tél (519-2574).

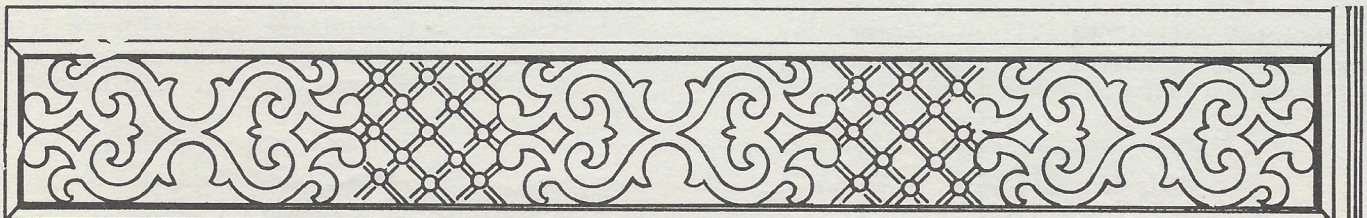
En même temps, voici un article sur une des belles maisons georgiennes des alentours. En Ontario, la moindre maison qui a un intérêt historique est gardée avec un soin jaloux!

D. Cenerelli, Willowdale

-- Merci beaucoup. Voici la reproduction du dessin de la maison, bâtie par un "Patriote" du Haut-Canada, rebelle en 1837 mais ensuite grâcié -- ainsi que quelques exemples des boiseries exécutées par la firme Gothom.



Well-preserved home: This Georgian-style house was built in 1851 by Michael Shepard, a participant in the 1837 rebellion, after he was pardoned and returned home in 1843 from exile. It stands in York Cemetery and is now used as the cemetery office and living quarters.





BIBLIOGRAPHIE POUR MEMBRES

~~~~~

### DE L'APMAQ

~~~~~

Gilles Bachand, membre de notre Conseil d'administration et archiviste à l'Institut de Technologies agricoles et alimentaires de St-Hyacinthe, a préparé une bibliographie des ouvrages les plus utiles pour ceux qui ont à restaurer, rénover ou aménager l'intérieur ou l'extérieur d'une maison ancienne.

La liste a été entrée sur ordinateur. Nous aurons donc la possibilité de la compléter, de la garder à jour et de l'utiliser selon les besoins.

Le Secrétariat sera heureux d'en envoyer une copie aux membres qui en feront la demande en nous envoyant une enveloppe format affaires, adressée en leur nom et préimbrée.

Une telle liste permettra aussi aux membres de s'adresser à leur bibliothèque publique, pour l'encourager à offrir aux lecteurs une petite collection de livres et ouvrages dévoués au patrimoine, et à leur faire bonne place sur les tablettes.

Merci à Gilles Bachand pour sa bonne collaboration.

CONTRAT POUR LA RÉNOVATION

~~~~~

Nous tenons à votre disposition, au secrétariat, des copies du contrat-type de l'ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS DU CANADA AU QUÉBEC pour la rénovation, par des entrepreneurs, de votre propriété. Ce document très complet peut vous éviter les inconvénients qu'une petite facture gribouillée hâtivement pourrait vous amener.

En quelques clauses simples, le contrat définit les obligations de l'entrepreneur aussi bien que celles du propriétaire.

Pour en obtenir une copie, envoyez-nous au Secrétariat de l'APMAQ (83 rue Chénier, St-Eustache, QC J7R 1W9) un enveloppe, format affaires, adressée en votre nom et préimbrée.



## POUR MIEUX S'Y RETROUVER

~~~~~

EN RÉNOVATION DE SA MAISON

~~~~~

Connaissez-vous l'excellent centre de documentation du Centre urbain d'Héritage Montréal (406, rue Notre-Dame est, Montréal H2Y 1C8, (métro Champ-de-Mars)? On peut en profiter du lundi au vendredi entre 13 et 17 heures.

La réputation des cours de RÉNOVATION DOMICILIAIRE organisés depuis quelques années par le Centre n'est plus à faire. La prochaine session débutera pendant la deuxième semaine d'octobre 1987. Renseignements et inscriptions au (514) 842-8678. C'est une des meilleures façons d'apprendre comment entretenir et réparer sa maison, tout en ayant la chance de discuter de nos problèmes avec des architectes et des experts de premier ordre.



## DOCUMENTATION, SVP

~~~~~

La Société Franco-Ontarienne d'Histoire et de Généalogie (S.F.O.H.G.) a ouvert un centre de recherches à Cornwall, en Ontario.

Pourriez-vous nous faire parvenir une liste des ouvrages publiés en rapport avec l'histoire et la généalogie? Ceci nous aiderait dans l'établissement de notre local.

Marcelle Paquette, Présidente
S.F.O.H.G., La Régionale St-Laurent
C.P. 1894, Cornwall, Ont. K6H 6N6

-- L'APMAQ souhaite bonne chance à votre centre de recherches. Nous vous faisons parvenir la photocopie des rubriques "VOTRE BIBLIOTHÈQUE" parues depuis cinq ans dans La Lucarne. Cela vous aidera à compléter vos collections, et informera tous ceux qui s'intéressent à l'histoire de l'architecture domiciliaire au Québec.



Votre Bibliothèque

L'AMÉLIORATION THERMIQUE DES FENÊTRES

L'automne est là, l'hiver approche à grands pas, comment rendre nos maisons plus confortables et le chauffage moins dispendieux?

L'APMAQ a déjà organisé par le passé des colloques sur l'isolation des maisons anciennes. Une conclusion claire en ressortissait: rien n'est plus pressant et plus rentable que l'amélioration thermique des fenêtres -- surtout dans une maison en pierre, où l'isolation est particulièrement difficile.

Nous venons par conséquent de faire une petite recherche pour vous aider à vous documenter au sujet de vos fenêtres.

Vous constaterez vite que la plupart des ouvrages cités sont en anglais. Si vous, les membres, en connaissez en français -- svp, informez-nous en, au profit des autres membres.

La seule documentation en français que nous pouvons vous recommander consiste en un dépliant court mais très bien fait, publié en 1986 par Énergie, Mines et Ressources, Canada, sous le titre (vous le devinez): "L'AMÉLIORATION THERMIQUE DES FENÊTRES". On l'obtient en appelant sans frais le THERMOPHONE, 1-800-267-9563 (995-1801 dans la région d'Ottawa-Hull).

Par la même occasion, vous auriez intérêt à vous procurer les feuillets de la même série intitulés:

CALFEUTRAGE. LES COUPE-BISE. TYPES D'ISOLANTS.

L'ouvrage de référence le plus complet (mais dispendieux, plus de 20\$) est un livre de 238 pages par William A. Shurcliff: "THERMAL SHUTTERS AND SHADES, over 100 schemes for reducing heat-loss through windows". 1980. Brick House Publishing Co., 34 Essex Street, Andover, Mass.01810.

Un cahier de 48 pages, bien illustré de photos, sera utile (si vous pouvez le trouver!). Il s'agit de "WINDOWS: how to make them energy efficient" par George Dalglish, Dalglish Enterprises, (1980?) 315 Strood Avenue, Winnipeg R2G 1A8.

Enfin, la revue "Canadian Consumer", vol 15 no.15 (octobre 85) consacrait de bons articles à la question, sous le titre: "The Cold War, add-on storm windows, weatherstripping and caulking". Y a-t-il eu l'équivalent dans l'édition française, ou dans PROTÉGEZ-VOUS? Nous n'avons pas pu le constater. Nous en donneriez-vous des nouvelles?

--oooOooo--

LES PLANTES DU CLOS:

un jardin d'herbes médicinales

Pour tous ceux qui s'intéressent à la tradition des plantes médicinales, la Société d'écologie et d'horticulture de Deux-Montagnes vient de publier un petit livre de 32 pages sur les 66 plantes anciennes cultivées en 1987 dans le "Clos du Curé Paquin", aux abords de l'église historique de St-Eustache.

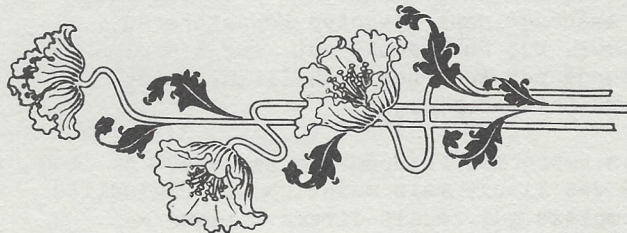
Crée pour commémorer le 150e anniversaire de la Rébellion de 1837, ce carré d'herbes et de fleurs anciennes illustre (en primeur au Québec) la croissance, la floraison et la cueillette de "simples" choisies parmi celles qui étaient connues ici en 1837 et couramment employées pour traiter divers maux et malaises

Le jardin se nomme "Le Clos du Curé Paquin" -- Jacques Paquin ayant été le témoin oculaire et le chroniqueur de la tragique bataille de 1837 au coeur de laquelle se trouvait son église.

Jusqu'aux découvertes de Pasteur au milieu du 19e siècle, suivies par l'essor fulgurant de la médecine au 20e siècle, les plantes médicinales jouaient un rôle capital dans le traitement des maladies ainsi que dans la vie quotidienne des habitants. Les Amérindiens, eux-aussi, utilisaient des plantes qui guérissent. L'étude des plantes médicinales remonte à la plus haute antiquité, et n'est pas dépourvue d'intérêt aujourd'hui.

L'ouvrage LES PLANTES DU CLOS présente les vertus des diverses plantes cultivées dans le Clos et illustre celles-ci moyennant des gravures tirées principalement d'herbiers anciens, dont certains étaient fort probablement familiers au Dr. Jean-Olivier Chénier, chef des Patriotes.

Prix: \$5, port compris. Svp envoyer votre chèque au nom de la Société d'écologie et d'Horticulture de Deux-Montagnes, 49, rue Labrie, Saint-Eustache J7R 2R3.



BÂTIMENTS ANCIENS -- USAGES NOUVEAUX

UNE EXPOSITION SUR LES PATRIOTES DE 1837
À SAINT-EUSTACHE

Une célèbre maison ancienne de Saint-Eustache, le manoir Globensky, sera l'hôte jusqu'au 14 décembre d'une exposition en hommage aux Patriotes de Deux-Montagnes, à l'occasion du 150e anniversaire de la Rébellion de 1837 et 1838.

Cette exposition, qui a été organisée par la Société d'histoire de Deux-Montagnes, est présentée dans trois salles. Les amis des maisons anciennes s'intéresseront particulièrement à la première salle dans laquelle on a reconstitué un intérieur paysan de l'époque, grâce à des pièces authentiques prêtées par l'Université du Québec à Trois-Rivières, dépositaire de la collection Robert-Lionel-Séguin. Ces pièces comprennent notamment des vêtements d'habitants, pièces d'autant plus rares qu'en général, à la campagne, on réutilisait le vieux linge.

La deuxième salle est consacrée à la bataille de Saint-Eustache, le 14 décembre 1837, alors qu'on retrouve dans la troisième salle, salle de l'hommage, l'urne dans laquelle les restes du docteur Jean-Olivier Chénier, héros de la bataille de Saint-Eustache, ont été conservés de 1891 à 1987. Ces restes reposent maintenant au cimetière de Saint-Eustache.

Le manoir Globensky est situé au 235, rue Saint-Eustache. L'exposition est ouverte de 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi, et de 10h à 18h le samedi et le dimanche, jusqu'au 14 décembre 1987.

--oooOooo--

L'OFFICE DES SERVICES DE GARDE À L'ENFANCE
INSTALLÉ DANS L'ANCIEN MONASTÈRE DU BON-PASTEUR

Mme Renée Rowan, dans le Devoir du 16 mai 1987, décrivait l'aménagement intéressant qui redonnait vie, à Montréal, à un bâtiment ancien. Elle y écrivait notamment:

"Je suis allée visiter les nouveaux locaux de l'Office des services de garde à l'enfance qui vient d'aménager dans l'ancien Monastère du Bon-Pasteur, rue Sherbrooke est, sur l'emplacement bordé par les rues de Bullion, Saint-Norbert et Saint-Dominique.

J'en suis ressortie frappée par la beauté et la sobriété des lieux, mais aussi par l'originalité de ce complexe qui réunit divers milieux -- petite enfance, personnes âgées, familles à revenu modeste et personnes beaucoup plus à l'aise, le privé et le public -- ce qui en fait un modèle unique de récupération d'un monument historique qui reste intégré à la vie de quartier."

**NOUVEAU SITE**

À Saint-Denis-sur-Richelieu, ouverture à l'été 87 d'un centre d'interprétation sur l'histoire des Patriotes de 1837-1838.

Pour information: (514) 787-3623

À la fin de l'été 1987, dans le cadre de la commémoration du 150e anniversaire de l'insurrection des Patriotes de 1837-38, la corporation "Les Patriotes du Pays" inaugurerà

LA MAISON NATIONALE DES PATRIOTES
située au 610 chemin des Patriotes (C. P. 120)
St-Denis-sur-le-Richelieu, Québec, JOH 1K0.

À l'aide de différents moyens muséographiques, ce centre d'interprétation fera connaître, de la manière la plus complète possible et en conformité avec les faits historiques, cette époque mouvementée de notre histoire nationale.

La Maison nationale des Patriotes loge dans un bâtiment ancien, témoin de cette période agitée, la maison du marchand et patriote Jean-Baptiste Mâsse, classée monument historique en 1977.

Sis au coeur du village et d'un volume remarquable, ce bâtiment de pierre massif de deux étages et demi est une des belles réalisations d'architecture commerciale urbaine implantée en milieu rural. Son plan au sol adopte la forme d'un trapèze-rectangle, suivant la ligne d'un chemin en bordure datant de l'époque de sa construction. Son originalité, ses qualités esthétiques et son rayonnement en font un bâtiment de grande valeur. Construite vers 1809, cette maison a servi d'auberge et de magasin général jusqu'en 1841. Par la suite, elle a été successivement transformée en hôtellerie, en manufacture d'habits de travail, en manufacture de chaussures et finalement en entrepôt.

Cette réalisation a été rendue possible grâce à une excellente collaboration entre l'Office des services de garde à l'enfance et la Société immobilière du patrimoine architectural.

Nous invitons tous les membres de l'APMAQ à suivre de près ce type de dossier dans leur région pour que de pareilles initiatives puissent se multiplier.

Nous voilà devant une belle réussite.

--oooOooo--

PROFILS



Ceux qui connaissent les visites de l'APMAQ ont eu l'occasion d'y rencontrer d'autres férus de maisons anciennes, d'apprécier leur ingéniosité, leur originalité, leur persévérance, leur soif d'en connaître plus long sur la conservation de notre patrimoine.

C'est sûrement là un des atouts les plus importants -- et les moins bien connus -- de notre association.

Nous inaugurons donc, dans le présent numéro de LA LUCARNE, une série de "PROFILS" choisis dans ce riche réservoir de gens qui frappent l'imagination par leur vie et leur vieille maison.

Chers membres, parmi vos connaissances, vos voisins, y en a-t-il qui habitent une maison ancienne la rendant vivante, contemporaine, tout en prenant garde de la conserver pour les générations futures dans le sillon des générations qui y ont vécu?

Pourquoi ne pas nous les décrire? Pourquoi ne pas prendre quelques photos pour les partager avec les autres membres? Nous attendons de vos nouvelles.

À l'heure du train, la brouette se fait pesante sous la vieille litière. Les chevaux prennent un bol d'air pendant qu'on rafraîchit leurs boxes, on sent les animaux nerveux dans le paddock, c'est bientôt l'heure de manger.

C'est la routine de la ferme tous les matins, beau temps mauvais temps. Elles sont deux pour y voir, deux femmes vivent sur cette terre, ensemble elles se partagent l'ouvrage, au moins une sera toujours là si l'autre est retenue par sa profession ou la grippe.

Il y a treize ans, Lyse et Carol ont acheté cette grande terre avec sa minuscule maison de ferme de 19e siècle et son terrain laissé à lui-même, mais surtout avec les deux bâtiments de l'autre côté de la route, la grange-étable et la porcherie, en bon état, fort compatibles avec leurs desseins.

Sculpteure et potier, Lyse avait besoin d'un atelier. Carol, enseignante en histoire de l'art, cherchait une écurie adaptée à l'élevage de chevaux de course, sa passion. Mettant en commun leurs finances, leur énergie et leur talent, elles ont décroché le crédit qu'il leur fallait pour l'achat de la propriété et des matériaux de construction. Puis, n'ayant pas le choix, ce sont elles qui se sont attaquées aux gros travaux.

La rénovation de la maison elle-même devait passer en second, après la conversion intérieure des bâtiments de ferme dont l'extérieur restait tel quel. En peu de temps, la porcherie devint un atelier fonctionnel, commode. Dans

l'étable, un plancher coulé en ciment et de solides box à chevaux abritèrent bientôt des juments et les poulains qu'elles mirent bas, Too Much, La Manicouté et les autres, nommés d'après des chansons de Gilles Vigneault.

Malgré les rubans de trophées et les albums de souvenirs, l'élevage de chevaux de course s'avéra décevant. Écoeurées par le snobisme de la majorité des gens de chevaux, Carol et Lyse n'ont gardé que trois chevaux. Il n'a pas été difficile de combler les boxes. Lyse qui est timide devant les grands chevaux nerveux, a deux ânes, de grandeur moins impressionnante. Les poules leur donnent des oeufs frais régulièrement, trois chèvres se partagent un coin du bâtiment, une armée de chats est prompte à chasser les rats de ferme, et dernièrement, à la suite d'un cadeau, deux magnifiques chiens Borzoï y trouvent domicile sur une litière luxueusement épaisse. Seule une chatte siamoise, la langoureuse Sissi, a accès à l'intérieur de la maison. Mais il ne faut surtout pas oublier de nommer l'animal le plus fidèle, celui qui nous suit d'un regard brun et doux, le vieux Teteuil qui n'était que chiot -- et premier chien de garde -- lorsque la ferme s'ouvrait à sa nouvelle vie.

Carol est d'un caractère fougueux, avec de l'énergie à revendre, le verbe souvent tranchant; elle est comme le vent dans la crinière de ses chevaux. Son univers dans la maison se reflète dans ses livres, des montagnes de livres; le bureau croule sous le poids des rayons, ils envahissent sa chambre et le

par Catherine Ferron

petit salon. En bonne intellectuelle, elle s'entoure d'un alliage d'ancien et de moderne: l'ordinateur est à côté d'une vieille armoire achetée plus pour sa beauté que pour son ancienneté, la gravure du 17e siècle voisine une peinture des années 80. Gaie, entreprenante, elle sait aussi être méthodique dans son travail, dans ses lectures, dans ses cours sur l'art ... et les bandes dessinées.

Lyse, elle, toute différente, est complémentaire. Comme la terre qu'elle travaille avec ses mains, elle est calme, primordiale et indispensable. Ses poteries reflètent la nature qui l'entoure. D'une terre trop longtemps à l'abandon, elle a fait jaillir une profusion de légumes et de fleurs. Pendant les premières années de vaches maigres où tout était à rembourser, où la viande hachée était au menu quotidiennement, le plantureux potager de Lyse était source de fins repas pleins de faicheur et de goût. Aujourd'hui, encore plus habile et dans la culture et dans la cuisine, ses récoltes ne cessent d'émerveiller même ceux qui, au début, regardaient incrédules sinon railleurs les méthodes peu orthodoxes de ces deux jeunes femmes venues de la ville.

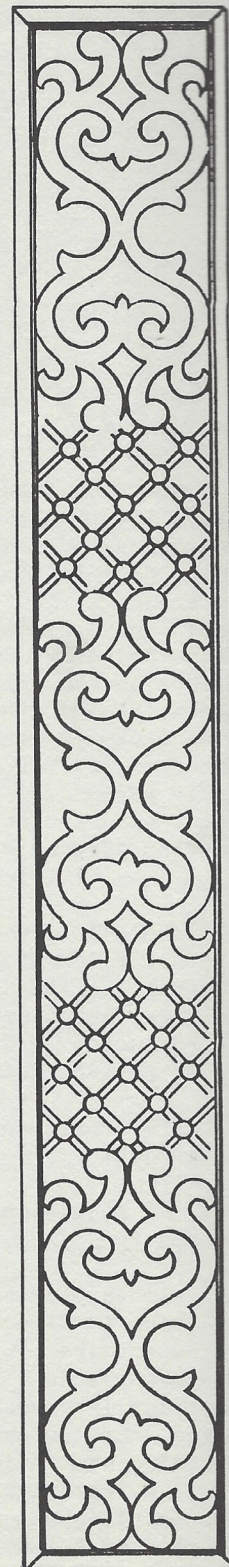
Car les gens du coin les trouvaient bien curieuses, ces deux-là qui réussissaient à se débrouiller en travaillant même un dimanche. Une Lyse avec un Y, une Carol sans E, ce n'était pas très catholique, et puis deux femmes ensemble... Elles se sont fait dire comment tenir un marteau par un homme qui ne savait que pousser un crayon.

Elles ont vu un homme vouloir mettre à terre leur jeune poulain mâle pour prouver sa propre force de mâle. Comme dit Lyse: "Si tu n'es pas très féministe, tu finis par le devenir à vivre ainsi."

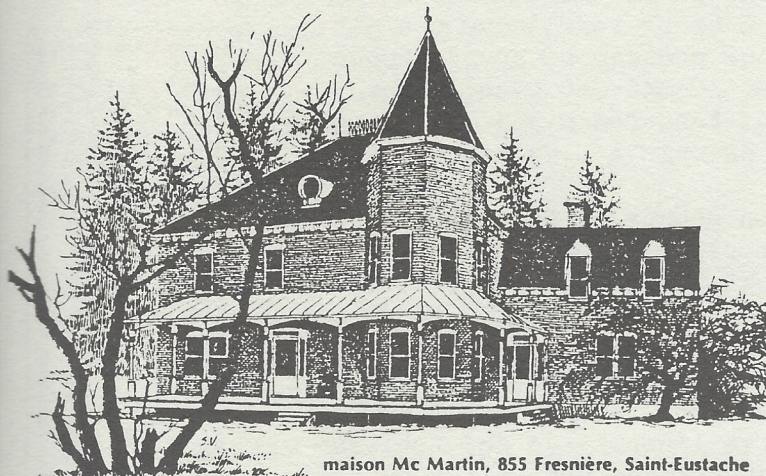
Lors des débuts difficiles, il fallait aller au plus pressé: un toit, une place pour travailler et pour dormir, le puits, la fosse septique, un bain et la toilette, une cuisine plus fonctionnelle. Avec le temps, la maison elle-même a modifié l'esprit de ses habitantes. Au fil des ans, elles ont tranquillement découvert et décapé de vieilles boiseries intérieures, revenant au bois naturel de l'escalier et de la poutre de la cuisine. À temps perdu, elles ont décapé les fenêtres à 6 carreaux, élément du style victorien de la façade. On se sent bien chez elles, tant à l'intérieur que sur la galerie d'où nous vient le fumet des brochettes sur barbecue. C'est chaleureux, c'est confortable; c'est satisfaisant.

La maison n'est pas bien grande, avec tous ces livres qui débordent du bureau, empiètent sur le salon et tapissent les murs des chambres à l'étage. Lyse et Carol caressent l'idée d'un solarium. Mais elles ne veulent pas agrandir n'importe comment, elles sentent bien qu'il ne faut pas contrecarrer l'aspect et l'esprit de la maison. Elles ne sont pas pressées, elles vont y penser, mettre sur papier leurs idées.

Entretiens le jardin, surtout les arbres et les fleurs, prennent de l'ampleur et se diversifient, formant un tout de plus en plus accueillant. C'est un écrin qui met merveilleusement en valeur cette modeste maison ancienne, devenue un des bijoux du rang.



TROIS NOUVELLES PERSONNES AU SERVICE DE L'APMAQ dans le programme "Travaux communautaires"



maison Mc Martin, 855 Fresnière, Saint-Eustache

Bonne nouvelle pour l'APMAQ! Trois personnes travaillent maintenant à divers projets de l'Association sous le thème "Accent sur le patrimoine dans la vie économique".

En effet, grâce à la collaboration du Service Socio-culturel de la Ville de St-Eustache (dont le responsable, Bernard Morrison, est également membre du conseil de notre association) et du ministère de la Main-d'oeuvre qui nous a subventionné dans le cadre du programme "Travaux communautaires", il nous a été possible d'engager trois personnes. Celles-ci travaillent dans un local appartenant à la Ville de St-Eustache et peuvent être rejointes au

(514) 472-4440, poste 291.

Il s'agit d'une équipe composée d'Anne Arsenault (depuis mai 1987), de Danielle Ouimet (depuis juillet dernier) ainsi que de Sylvie Lalonde, ethnologue, chargée de la coordination. Au rythme de 20 heures/semaine, le travail devra se poursuivre jusqu'en mai 1988.

Sylvie Lalonde nous résume les trois volets du projet:

1. La réédition du Répertoire des Artisans et des Personnes-Ressources.

Après plus de deux ans, il est grand temps de faire la mise à jour de la première édition du Répertoire. C'est là un outil important pour les membres de l'Association, ainsi que pour de nombreux intervenants dans le domaine du patrimoine. Les retombées économiques d'un bon Répertoire sont évidentes.

Le travail est amorcé. Des lettres et des appels téléphoniques vérifient l'exactitude des données déjà inscrites et la collaboration de divers milieux est acquise.

Cependant, l'appui des membres de l'APMAQ et des lecteurs de LA LUCARNE est essentiel à l'avancement du projet. Vous en trouverez les détails ci-contre.

2. La mise sur pied d'une aile régionale.

Il s'agit d'un effort que nous voudrions voir se reproduire ailleurs, dans de nombreuses régions du Québec. Pour que l'APMAQ puisse bien fonctionner, il faut non seulement agir au niveau du Secrétariat ou du Conseil d'administration, mais aussi exercer un rayonnement à la base, dans chaque région du Québec. Selon l'adage connu: PENSONS GLOBALEMENT, AGISSONS LOCALEMENT.

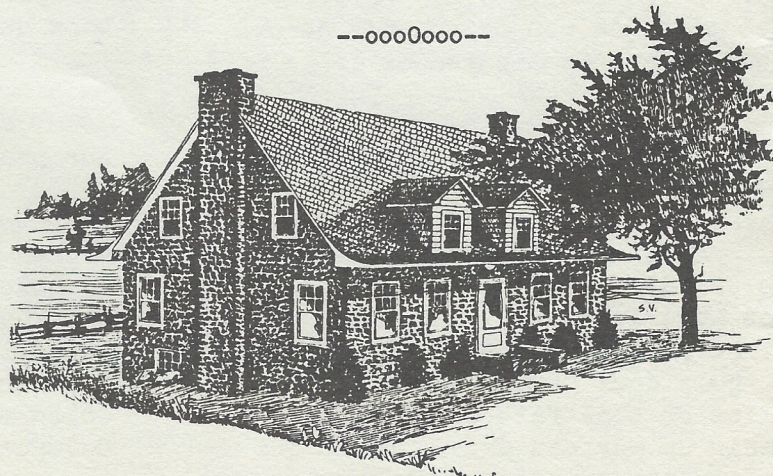
Voilà pourquoi notre équipe se concentre sur la création d'un MOUVEMENT RÉGIONAL PILOTE: APMAQ DEUX-MONTAGNES. Nous avons dans la région un noyau solide de membres dynamiques et intéressés. Des actions et des initiatives régionales viseront à mieux faire connaître et respecter le patrimoine de notre région, entre autres en soulignant sa valeur économique et touristique. Nous espérons que ce projet pilote essaimera ailleurs au Québec, donnant de bonnes assises locales aux initiatives nationales de l'APMAQ.

3. La réalisation d'un document audio-visuel sur le patrimoine architectural québécois.

L'équipe travaille aussi à l'élaboration d'un diaporama ou d'un vidéo sur le patrimoine domiciliaire, à l'usage des écoles secondaires et des groupes communautaires: cercles de fermières, clubs sociaux, groupes de l'âge d'or etc. La nature et la forme du document restent à préciser. Les membres voudraient peut-être nous apporter leurs idées et leurs suggestions... et peut-être leur aide?

À travers ces différents volets, germent de nombreuses idées nouvelles: inventaire, journée consacrée à une "Tournée des maisons des Patriotes de 1837" etc. L'équipe va bon train. Vous entendrez parler d'elle.

--oooOooo--



maison Spénard, 837 rivière-sud, Saint-Eustache

POUR UN NOUVEAU RÉPERTOIRE DES ARTISANS DE L'APMAQ

LE RÉPERTOIRE DES ARTISANS: 2e édition
(revue, corrigée et augmentée)

Il y a un peu plus de deux ans, paraissait le premier Répertoire des Artisans de l'APMAQ. C'était une ébauche qui permettait de repérer les gens de métier, les artisans, les professionnels et les personnes ressources compétentes à qui faire appel en cas de problèmes ou de travaux de rénovation ou d'entretien d'une maison ancienne.

L'équipe engagée dans le cadre du programme "Travaux communautaires" travaille à mettre le Répertoire à jour. Il est important d'en faire un outil aussi complet et précis que possible. Le travail est amorcé, mais nous avons besoin de la collaboration des lecteurs de LA LUCARNE.

Nous vous demandons donc:

1. De nous faire connaître tous les groupes, associations, artisan-e-s, professionnel-le-s et personnes-ressources susceptibles d'offrir des services de qualité dans la conservation, rénovation ou réaménagement de maisons anciennes. Vous trouverez ci-dessous le petit formulaire que nous vous demandons de nous envoyer PAR RETOUR DU COURRIER.

2. Le Répertoire comportera également un espace pour la PUBLICITÉ. Vous pouvez, si bon vous semble, faire paraître votre carte d'affaires pour la modique somme de \$35.

3. Bien entendu, nous sommes ouverts à toutes vos IDÉES, COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS concernant le Répertoire des Artisans. Nous les attendons avec impatience.

4. Si certain(e)s d'entre vous aiment effectuer des recherches ou faire des appels téléphoniques dans leur région, pourriez-vous nous aider à retracer des personnes-ressources clés pour le Répertoire?

Votre collaboration serait grandement appréciée, surtout en région, dans vos diverses localités, ce qui nous épargnerait beaucoup de frais d'appels interurbains. Vous savez à quel point ces frais grimpent rapidement, alors que l'APMAQ a peu de ressources. Au départ, nous vous fournirons volontiers quelques noms et numéros de téléphone. Svp communiquez avec nous.

Votre aide est précieuse. Votre diligence l'est tout autant. Je vous remercie donc à l'avance pour votre prompt collaboration.

Sylvie Lalonde, ethnologue,
coordonnatrice du projet
"Accent sur le patrimoine"
tél. (514) 472-4440, poste 291

RÉPERTOIRE DES ARTISANS ET PERSONNES-RESSOURCES

Nom à ajouter:
Organisme ou spécialité:
Rue:
Ville: Code postal:
Tél. affaires (. .) domicile (. .)
SVP ENVOYER À L'APMAQ, 83 CHÉNIER, ST-EUSTACHE J7R 1W9

RÉPERTOIRE DES ARTISANS ET PERSONNES-RESSOURCES

Nom à ajouter:
Organisme ou spécialité:
Rue:
Ville: Code postal:
Tél. affaires (. .) domicile (. .)
SVP ENVOYER À L'APMAQ, 83 CHÉNIER, ST-EUSTACHE J7R 1W9

RÉPERTOIRE DES ARTISANS ET PERSONNES-RESSOURCES

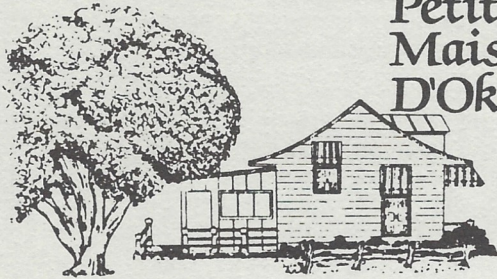
Nom à ajouter:
Organisme ou spécialité:
Rue:
Ville: Code postal:
Tél. affaires (. .) domicile (. .)
SVP ENVOYER À L'APMAQ, 83 CHÉNIER, ST-EUSTACHE J7R 1W9

RÉPERTOIRE DES ARTISANS ET PERSONNES-RESSOURCES

Nom à ajouter:
Organisme ou spécialité:
Rue:
Ville: Code postal:
Tél. affaires (. .) domicile (. .)
SVP ENVOYER À L'APMAQ, 83 CHÉNIER, ST-EUSTACHE J7R 1W9

Le Carrefour des petites annonces

RESTAURANT



La
Petite
Maison
D'Oka

Spécialités

Brochettes et Fruits de Mer

Pour Réservation. 479-6882

85, Notre-Dame,
Oka, Qué. JON 1E0

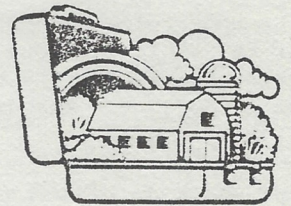
CENTRE D'ART ET D'ARTISANAT
Sieur
de
Chabigny

109, rue de l'église
Deschambault, Qué.
Tél. (418) 286-3709

Agricotours

4545 Pierre de Coubertin
C.P. 1000 Succ. M
Montréal, Québec
H1V 3R2

tél.: (514) 252-3138



=====

JE CHERCHE À ACHETER UNE MAISON

Je cherche une grande maison de 15-20 pièces
à acheter, rive-sud de Montréal.

Gilbert Chevalier
Saint-Hubert, tél. 465-0926

=====

À vendre:

Lit en bois verni, tête avec fantaisie,
matelas en plumes, matelas mince sans ressort,
tapis tressé, tissu par langues.

E. Roy, (418) 259-7005

=====

ÉBÉNISTERIE BOIS DE LUNE -- Serge Tardif,
membre de la Corporation des Artisans
du Québec

C.P. 374, NEUVILLE QC GOA 2R0

TÉL. (418) 876-3256

**maisons
paysannes
de france**

ASSOCIATION DE SAUVEGARDE

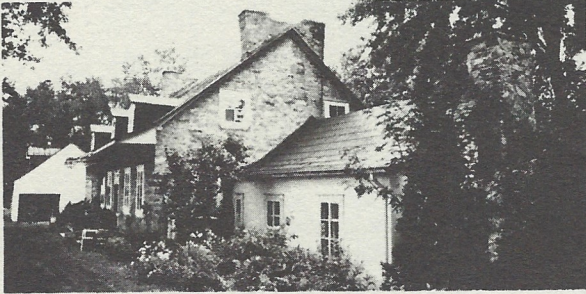


3 bis, rue Léo Delibes, 75116 PARIS.

(1) 727 11 20

Le Carrefour des petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour les membres individuels de l'Association. Tarifs modiques pour les entreprises.



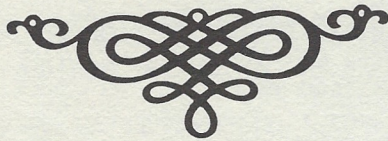
488, Grande-Côte, Boisbriand, J7E 4H4

LE GÎTE DU PASSANT FILION-BÉDARD (membre d'Agricotours)

Coucher et déjeuner, dans une atmosphère paisible, une ambiance chaleureuse et un décor patrimonial.

N.B.: de préférence, réserver avant 9h00 ou après 17h00

Tél.: (514) 437-6918



=====

LA MENUISERIE DU VILLAGE,

Louis Gérardin, ébéniste

L'endroit pour vous faire fabriquer un meuble ou un mobilier à votre goût, des boiseries, plinthes ou lambris, selon vos mesures et dans le bois de votre choix. Un devis gratuit, un taux horaire compétitif, ainsi qu'un travail soigné et garanti vous attendent au:

3939 chemin de Tilly,
Saint-Antoine de Tilly,
tél. (418) 886-2517.

Ce qui mérite d'être fait mérite d'être bien fait.

=====

À VENDRE, MAISON DÉMONTÉE

Carré de 27' x 31', pièces sur pièces, 150 ans, très bon état de conservation. Complètement déclouté et nettoyé, 2 planchers épais de 2", embouvetés; planches de toiture; plans de pièces numérotées. Photos de la déconstruction.

Prix: \$9 000 discutable. tél. 474-0539

Bernard ou Louise Martin,
1721 Côte Georges,
Mascouche J7K 3C2

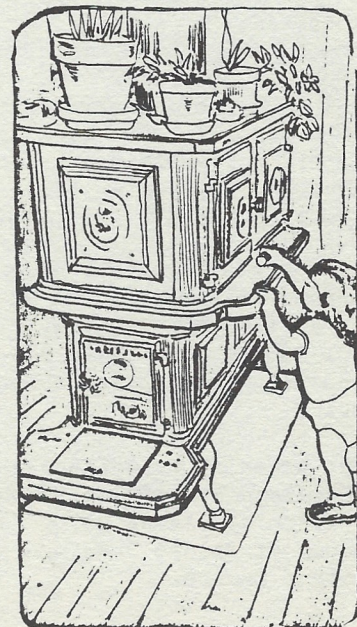


POËLE DEUX-PONTS À VENDRE

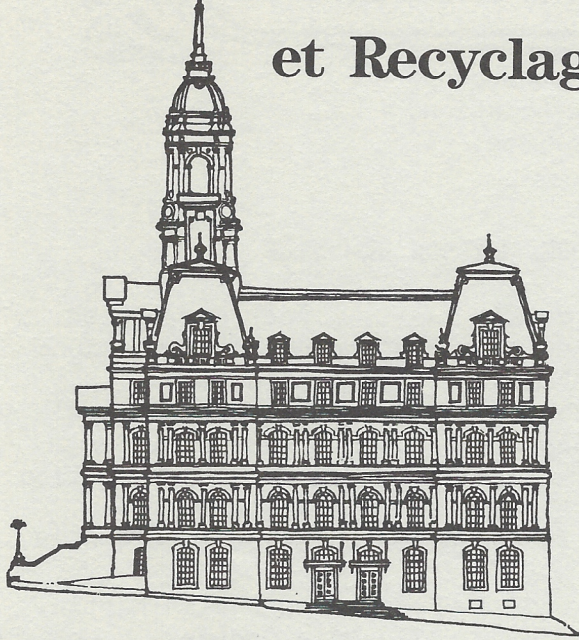
Modèle "Le Pacifique", daté de 1888, en parfait état.

Prix: \$1300.

Demander Célyne,
tél. au bureau (514) 331-1248



Maîtrise en Rénovation, Restauration et Recyclage



En septembre 1987, l'Université de Montréal lancera un nouveau programme de maîtrise en conservation.

Les diplômés en architecture, les professionnels et les diplômés de disciplines connexes sont invités à passer deux années enrichissantes à Montréal pour parfaire leurs connaissances dans ce domaine en pleine croissance.

La maîtrise, axée sur la pratique, traitera de la conservation sous ses différents aspects, allant de la restauration des édifices historiques à la gestion et à la rénovation des bâtiments anciens.

Ce programme constitue une nouvelle option de la Maîtrise en aménagement. Les architectes qui suivront certains cours pourront recevoir un certificat spécial.

À plein temps, le programme compte 48 crédits répartis sur deux ans mais il peut aussi être suivi à temps partiel. Une bonne compréhension du français et de l'anglais est nécessaire mais les étudiants pourront faire leurs travaux dans la langue de leur choix.

Informations: Marie Lessard, responsable des études supérieures, à la Faculté de l'aménagement, Université de Montréal, C. P. 6128, succ. A, Montréal, QC H3C 3J7, (514) 343-6724. Les inscriptions seront acceptées selon les places disponibles.

Ce cours est organisé en collaboration avec La Fondation Héritage Montréal. Il est offert avec la participation et l'aide de La Fondation de la Famille Samuel et Saidye Bronfman et de La Fondation Héritage Canada.

--ooo0ooo--

14e CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA FONDATION CANADIENNE POUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE

La FONDATION CANADIENNE POUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE tiendra sa 14e conférence annuelle à Québec du 24 au 27 septembre 1987.

Voici quelques points saillants du programme:

- Visite de Québec (24 sept.)
- Concert dans la chapelle historique des Soeurs du Bon-Pasteur (24 sept.)
- Dîner dans diverses maisons historiques (25 sept.)
- 14e assemblée générale annuelle de la Fondation (26 sept.)
- Rallye annuel du patrimoine (27 sept.)

Les frais d'inscription comprenant toutes les séances, les déjeuners du vendredi et du samedi, la visite du jeudi et le rallye du dimanche, sont de 85\$. Des frais supplémentaires sont facturés pour le concert, le dîner dans des maisons historiques, et le banquet. Des formules d'inscription peuvent être obtenues en s'adressant à Jacques Dufort, adjoint administratif à la Fondation, C.P. 1358, succ. B, Ottawa, Ontario K1P 5R4, tél. (613) 237-1066.

--ooo0ooo--

À VOIR CET AUTOMNE AU PARC HISTORIQUE SIR GEORGE-ÉTIENNE CARTIER

Le PARC HISTORIQUE SIR GEORGE-ÉTIENNE CARTIER nous invite à visiter deux expositions au cours de l'automne:

FOLKLORE URBAIN, ou la "coutume de l'endimanchement" (1835 à 1959), présentée en collaboration avec l'Atelier d'Histoire Hochelaga-Maisonneuve du 21 octobre au 22 novembre; et

L'HIVER ET LES JEUX AU XIXe SIÈCLE, présentée par Parcs-Canada du 25 novembre au 17 janvier.

On y visite également la maison elle-même, aux intérieurs d'époque restaurés et meublés avec grand soin, dans l'esprit d'une maison urbaine, bourgeoise du 19e siècle.

L'horaire d'ouverture du 31 août 87 au 31 mars est de 10h00 à 17h00 du mercredi au dimanche. Aucun frais d'admission.

Adresse: 458, rue Notre-Dame est (coin Berri), Montréal, QC H2Y-1C8 (station de métro Champ-de-Mars). Tél. (514) 283-2282.

--ooo0ooo--

LE PROGRAMME DU CONGRÈS ANNUEL
DES AMIS ET PROPRIÉTAIRES DE MAISONS ANCIENNES DU QUÉBEC

le vendredi, 25 septembre 1987:

à partir de 17 heures: préinscription, et visite du Musée Louis St-Laurent
au village de Compton, en Estrie.

le samedi, 26 septembre 1987:

à partir de 8 heures: Inscriptions au Domaine Saint-Laurent à Compton --
\$25 par personne, \$45 par couple. Ceci comprend les frais de l'autobus,
les visites, les guides, le repas du midi, samedi et le vin d'honneur).

- 9 h 30: Départ en autobus. Visite du Musée Beaulne et environs, Coaticook.
10 h 30: Visites de maisons, Hatley
12 h 30: Repas au théâtre The Piggery, North Hatley (compris dans l'inscription)
14h: Visites de maisons, North Hatley
16h: Assemblée générale (voir page 16)
18h: Remise du prix Robert-Lionel Séguin
20h: Banquet (réservations d'avance svp), Domaine St-Laurent, Compton

le dimanche, 27 septembre 1987:

Après le petit déjeuner et la messe facultative, à Compton:

10 h 30: départ vers Sherbrooke et visites de lieux d'intérêt historique
12 h 30: repas au Domaine Payton (réservations d'avance, svp.)

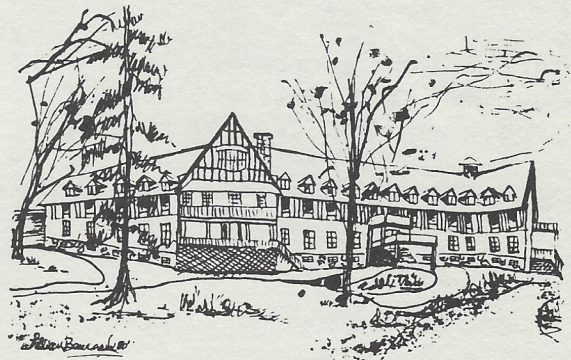
Pendant l'après-midi: visites, conférence et vin de l'amitié à Sherbrooke
17 heures: clôture du congrès au Domaine Howard
(suivie d'un souper facultatif entre amis).

Renseignements sur le programme de l'Assemblée:

Conrad Cliche (819) 357-2196
Normand Talbot (514) 342-5227

L'hébergement au Domaine St-Laurent, dans le charmant petit village de Compton, aura été réservé à ceux des membres qui auront envoyé leur formule de réservation au président, Conrad Cliche, avant le 1er septembre. Comme la dernière fin de semaine de septembre est la plus belle de la saison des couleurs d'automne, il faut s'y prendre bien d'avance pour trouver où loger.

N.B. Des membres nous ont vanté, lors de la dernière Assemblée générale, à Deschambault, les "gîtes du passant" d'Agricotours:
(tél. (514) 252-3138, ou 1-800-361-3585.



HÔTEL DOMAINE SAINT-LAURENT DE
COMPTON
C.P. 180 (Chemin Cochrane)
Compton (Québec)
JOB 110

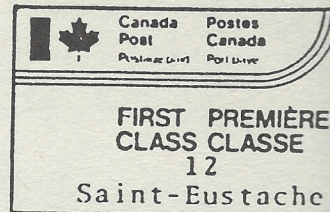
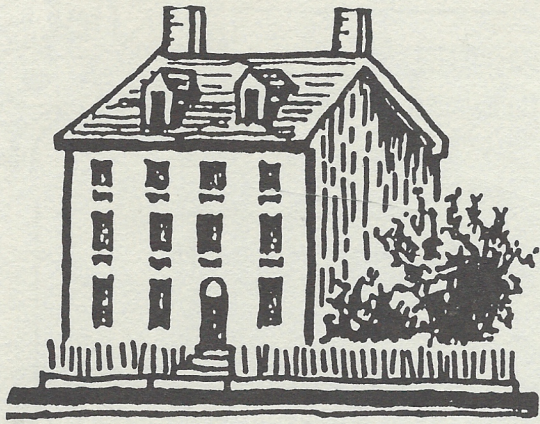
Téléphone: (819) 835-5464
sans frais 1 (800) 567-3420

Comment s'y rendre: À 150 kilomètres de Montréal et à 15 minutes
de Sherbrooke, par l'autoroute 10.

Cote: ❀❀❀ 🍴🍴🍴

Chambres: 80 chambres et suites; 60 chambres dans des villas.

Services: Piscine intérieure; sauna; bain tourbillon; gymnase; quatre
cours de tennis; deux terrains de soccer; 21 kilomètres de pistes de
ski de fond. Salles de banquets et de réunions pour groupes de toute
importance; golf; chasse et pêche.



AMIS ET PROPRIÉTAIRES DE MAISONS ANCIENNES DU QUÉBEC
(APMAQ - association à but non-lucratif, fondée en 1980)
83, rue Chénier, St-Eustache, Qc J7R 1W9

LES RENCONTRES ET VISITES de l'APMAQ À INSCRIRE DANS VOTRE AGENDA

prière de les noter d'avance!

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 1987

Les membres de l'Association sont convoqués à l'assemblée générale annuelle:

qui se tiendra

le samedi, 26 septembre 1987, à 16 heures,

à North Hatley, en Estrie, au théâtre The Piggery.

L'ordre du jour comprendra les rapports de l'exécutif sortant, les rapports financiers, le budget, l'élection du nouveau conseil d'administration et, comme toujours, un débat général sur les orientations de l'Association.

L'assemblée générale sera suivie de la remise du Prix de Mérite de l'Association, dit le Prix Robert-Lionel Séguin. Le nom du lauréat sera dévoilé au cours du vin d'honneur qui accompagnera la cérémonie.

Le programme complet du congrès annuel qui entoure l'assemblée générale (soit les vendredi, samedi et dimanche, 25-27 septembre, en Estrie) a été expédié individuellement à tous les membres (voir le résumé à la page 15).

Pour recevoir ma/nos carte(s) de membre et le reçu,
j'envoie à l'APMAQ mon chèque et une enveloppe timbrée
adressée L I S I B L E M E N T en mon/notre nom.

Cotisation pour 1987: 20\$ (individuelle)
25\$ (famille)

DON: cotisation de soutien 40\$.

(On expédie le tout au Secrétariat de l'APMAQ, 83 rue Chénier,
Saint-Eustache J7R 1W9).